

Polish

Ochrona dziecka przed grypą

Szczepionka dla dziecka w wieku szkolnym

Program dla szkół



2020



www.nidirect.gov.uk/stay-well

Ochrona dziecka przed grypą

Roczny program szczepień przeciwko grypie został stopniowo rozszerzony o wszystkie dzieci w wieku od 2 lat do pierwszej klasy szkoły podstawowej (8. rok życia) włącznie.

Od jesieni 2020 r. szczepionka przeciwko grypie zostanie udostępniona następującym dzieciom:

- Wszystkim dzieciom w wieku przedszkolnym, które ukończyły 2 lata w dniu 1 września 2020 r. (tj. dzieciom urodzonym między 2 lipca 2016 r. a 1 września 2018 r.).
Dzieci te otrzymają szczepionkę w gabinecie lekarskim swojego lekarza pierwszego kontaktu.
- Wszystkim dzieciom w szkole podstawowej (primary school) i te w pierwszej klasie szkoły ponadpodstawowej (secondary school). Dzieci te otrzymają szczepionkę w szkole od pielęgniarki szkolnej.

Niniejsza ulotka wyjaśnia korzyści płynące ze szczepienia przeciw grypie dla dziecka w wieku szkolnym.

Grypa i COVID-19

COVID-19 jest chorobą zakaźną wywoływaną przez wirusa zwanego koronawirusem i u niektórych osób może mieć poważny przebieg. Inne wirusy, takie jak grypa, mogą również powodować poważne choroby, a jeśli ludzie zachorują zarówno na COVID-19, jak i grypę w tym samym czasie, mogą czuć się bardzo źle. Jest to niezmiernie ważne, szczególnie teraz, aby Twoje dziecko otrzymało w tym roku szczepionkę przeciw grypie.

Dlaczego mojemu dziecku zaproponowano szczepionkę przeciwko grypie?

Szczepienie dziecka pomoże chronić je przed zakażeniem wirusem grypy, a także ograniczyć jego dalsze rozprzestrzenianie się na inne dzieci i dorosłych. Fluenz Tetra® to nazwa szczepionki przeciwko grypie, która będzie oferowana dzieciom. Szczepionka ta okazała się być bardzo skuteczna i dlatego powinna ograniczać rozprzestrzenianie się infekcji.

Jak wygląda grypa u dzieci?

Dzieci mają te same nieprzyjemne objawy co dorośli - gorączkę, dreszcze, bóle mięśni i stawów, bóle głowy i skrajne zmęczenie. Mogą też mieć zatkany nos, suchy kaszel i ból gardła. Objawy te mogą trwać od dwóch do siedmiu dni. Niektóre dzieci mają bardzo wysoką gorączkę, czasami bez występowania klasycznych objawów, i muszą iść do szpitala na leczenie. Powikłania wynikające z grypy mogą obejmować zapalenie oskrzeli, zapalenie płuc i bolesne zapalenie ucha środkowego. W ciężkich przypadkach, które są bardzo rzadkie, grypa może prowadzić do kalectwa, a nawet śmierci.

W przypadku dzieci z pewnymi istniejącymi wcześniej chorobami, grypa może prowadzić do poważnych powikłań.

Dlaczego musimy chronić siebie i nasze dzieci przed grypą?

Wirus grypy szybko się rozprzestrzenia i bardzo łatwo zaraża dorosłych i dzieci, doprowadzając do choroby, która może skutkować leżeniem w łóżku przez wiele dni, niechodzeniem do pracy, przedszkola, szkoły czy brakiem możliwości wykonywania codziennych czynności.

Jak rozprzestrzenia się grypa?

Wirus rozprzestrzenia się przez powietrze, gdy ludzie kaszlą i kichają bez zakrycia nosa i ust. Inni ludzie następnie wdychają wirusa bezpośrednio lub zbierają go przez kontakt z powierzchniami, na których wylądował.

Ponieważ małe dzieci nie zawsze zakrywają nos czy usta podczas kaszlu lub kichania, mogą bardzo szybko przyczynić się do rozprzestrzenienia wirusa.

Jaką szczepionkę otrzyma moje dziecko?

Fluenz Tetra® to nazwa szczepionki, która będzie proponowana większości dzieci. Jest ona dostępna w Wielkiej Brytanii od siedmiu lat i okazała się być bardziej skuteczna niż istniejące szczepionki przeciwko grypie u dzieci w wieku od 2 do 17 lat.

Jak zostanie podana szczepionka?

W przeciwieństwie do większości szczepionek, szczepionka Fluenz Tetra® nie jest wstrzykiwana. Jest on podawany w postaci sprayu do każdego nozdrza. Dziecko może normalnie oddychać podczas podawania szczepionki. Nie ma potrzeby aktywnego wdychania lub pociągania nosem.

Ze względów medycznych niewielka liczba dzieci nie będzie mogła otrzymać Fluenz Tetra®. Zamiast tego otrzymają inną szczepionkę przeciw grypie w formie zastrzyku.

Gdzie moje dziecko dostanie Fluenz Tetra®?

Dzieciom w wieku szkolnym do 8 roku życia włącznie zostanie zaproponowana szczepionka Fluenz Tetra®. Poda ją szkolna pielęgniarka.



Jeśli Twoje dziecko nie otrzyma szczepionki w szkole, na przykład, jeśli nie jest w szkole w dniu, w którym jest ona podawana, można skontaktować się z przychodnią, aby ją otrzymać. Jest to szczególnie ważne, jeśli Twoje dziecko znajduje się w jednej z grup ryzyka.

Moje dziecko znajduje się w grupie ryzyka i zazwyczaj otrzymuje szczepionkę od swojego lekarza rodzinnego. Czy dziecko może ją tam otrzymać?

Lepiej by było, gdyby dziecko otrzymało szczepionkę wraz z innymi dziećmi w szkole. Jeśli Twoje dziecko otrzyma ją od lekarza rodzinnego, bardzo ważne jest, aby powiedzieć pielęgniarkom szkolnym, że dziecko otrzymało już szczepionkę i że nie wyrażasz zgody na to, aby dziecko otrzymało szczepionkę w szkole.

Jeśli już wyraziłeś(-aś) zgodę, a następnie dziecko otrzyma szczepionkę od swojego lekarza pierwszego kontaktu, należy powiedzieć o tym pielęgniarsce szkolnej (nie szkole), aby uniknąć podania szczepionki ponownie.

Słyszałem(-am), że Fluenz Tetra® jest szczepionką żywą. Czy to oznacza, że moje dziecko zachoruje na grypę?

Nie. Fluenz Tetra® zawiera wirusy, które zostały osłabione, aby zapobiec wywołaniu grypy, ale pomóc dziecku w budowaniu odporności w taki sam sposób, jak w przypadku naturalnej infekcji (ale bez przykrych objawów). Z tego powodu żywa szczepionka Fluenz Tetra® jest bardziej skuteczna niż szczepionki wstrzykiwane, szczególnie u małych dzieci.

Osoby z osłabionym układem odpornościowym mogą jednak nie być w stanie poradzić sobie z osłabionymi żywymi wirusami w Fluenz Tetra®. Dlatego jeśli dziecko ma osłabiony układ odpornościowy, ważne jest, aby zaznaczyć to na formularzu zgody.

Te dzieci muszą być zaszczepione, ale powinno się to zrobić za pomocą wstrzykiwanej szczepionki.

Czy wystąpią jakieś skutki uboczne Fluenz Tetra®?

Fluenz Tetra® jest bardzo bezpieczną szczepionką. Katar jest najczęstszym efektem ubocznym po zastosowaniu aerozolu do nosa.

Fluenz Tetra® wchłania się bardzo szybko, więc nawet jeśli dziecko ma katar lub kicha zaraz po zastosowaniu, nie ma się czym martwić, ponieważ szczepionka będzie działać. Pełne informacje o działaniach niepożądanych znajdują się w ulotce informacyjnej dla pacjenta Fluenz Tetra® (patrz str. 10).

Czy są jakieś dzieci, które nie powinny otrzymać Fluenz Tetra®?

Dzieci, których układ odpornościowy jest poważnie osłabiony z powodu pewnych chorób lub zabiegów medycznych nie powinny otrzymywać Fluenz Tetra®.

Ponadto, dziecko nie powinno otrzymać Fluenz Tetra[®], jeżeli wystąpiła u niego ciężka reakcja na wcześniejszą dawkę szczepionki lub którąkolwiek z zawartych w niej substancji. Proszę wymienić wszystkie alergię dziecka w formularzu zgody, aby pielęgniarka mogła sprawdzić, czy może ono dostać szczepionkę. Jeśli dziecko przyjmuje salicylany, w tym kwas acetylosalicylowy (aspiryna), nie powinno otrzymać Fluenz Tetra[®].

Fluenz Tetra[®] nie jest zalecany dla dzieci z aktywnym świszczącym oddechem w momencie szczepienia lub w ciągu ostatnich trzech dni lub u których występuje bardzo ciężka astma.

Aby pomóc pielęgniarce w podjęciu decyzji o tym, czy dziecko może otrzymać Fluenz Tetra[®], bardzo ważne jest, aby w formularzu zgody podać pełne dane dotyczące inhalatorów, leków lub tabletek, które dziecko stosuje oraz imię i nazwisko, dawkę i częstotliwość ich przyjmowania.

Jeśli coś się zmieni po odesłaniu zgody, ale zanim Twoje dziecko otrzyma szczepionkę, należy poinformować o tym pielęgniarkę szkolną.

Większość dzieci z tymi schorzeniami nadal może otrzymać szczepionkę w zastrzyku, dlatego też należy upewnić się, że zgoda zawiera szczegóły dotyczące schorzenia lub leczenia, aby można było zaproponować odpowiednią szczepionkę.

Również osoby z bardzo silnie osłabionym układem odpornościowym, np. wymagające leczenia w izolatkach, powinny unikać bliskiego kontaktu ze szczepionymi dziećmi przez dwa tygodnie, ponieważ istnieje bardzo małe prawdopodobieństwo, że wirus szczepionki może zostać im przekazany.

Moje dziecko jest uczulone na jajka. Co powinienem/powinnam zrobić? Większość dzieci z alergią na jajka może otrzymać szczepionkę Fluenz Tetra®. Tylko osoby, które miały najostrzejszą formę reakcji alergicznej – reakcję anafilaktyczną, która wymagała przyjęcia na intensywną terapię – nie mogą jej otrzymać.

Należy się upewnić, że wszystkie szczegóły dotyczące alergii zostały uwzględnione na formularzu zgody, aby pielęgniarka mogła zdecydować, co jest najlepsze dla Twojego dziecka.

Czy moje dziecko będzie chronione przez całe życie, gdy otrzyma Fluenz Tetra®?

Nie. Wirus grypy może się zmieniać co roku i trzeba stworzyć nową szczepionkę, która będzie do niego dopasowana. Tak więc przyszłoroczna szczepionka może zawierać inne wirusy niż tegoroczna. Dlatego szczepionka jest oferowana co roku.

Szczepionka jest oferowana w szkole mojego dziecka dopiero w grudniu. Czy to nie za późno?

Program szczepień będzie trwał od października do grudnia, więc do niektórych szkół program dotrze dopiero w grudniu. Jest to wystarczająco dużo czasu, aby upewnić się, że Twoje dziecko jest chronione, zanim grypa się rozprzestrzeni.

Szczepionka jest oferowana w szkole mojego dziecka tuż przed przystąpieniem do ważnego sprawdzianu/egzaminu. Czy może to wpłynąć na ich wyniki?

Tylko nieliczne dzieci mają reakcje na szczepionkę i są one zazwyczaj łagodne, np. katar. Niektóre dzieci mogą czuć się źle, mieć niewielką temperaturę. Jeśli tak się stanie, można potraktować to tak samo, jakby dziecko poczuło się źle w dniu sprawdzianu z jakiegokolwiek innego powodu.



Do Ciebie należy decyzja, czy Twoje dziecko powinno otrzymać tę szczepionkę, jednak zalecamy jej podanie.

Czy Fluenz Tetra® zawiera składniki, które pochodzą z mięsa wieprzowego? Co to oznacza dla dzieci z niektórych grup wyznaniowych?

Szczepionka Fluenz Tetra® zawiera bardzo małą ilość żelatyny pochodzącej z mięsa wieprzowego. Żelatyna jest powszechnie stosowana w wielu lekach. Jest wysoce oczyszczona i używana do stabilizacji szczepionki.

Wielu przywódców religijnych stwierdziło, że taka konsumpcja dopuszczalna jest w formie leku. Jednak to poszczególne osoby decydują o tym, czy uznają to za rozwiązanie odpowiednie dla swojego dziecka. Jeśli nie chcesz sobie, aby Twoje dziecko otrzymało tę szczepionkę, możesz poprosić o podanie jej w formie zastrzyku, który nie zawiera żelatyny wieprzowej - upewnij się, że wyraźnie zaznaczyłeś(-aś) to na formularzu zgody.

Gdzie mogę uzyskać więcej informacji na temat szczepionki Fluenz Tetra®?

Staraliśmy się omówić najważniejsze punkty dotyczące szczepionki Fluenz Tetra®. Jeśli jednak chcesz uzyskać więcej informacji, możesz otrzymać kopię ulotki informacyjnej dla pacjenta z oficjalnej strony internetowej Medicines.

Wejdźna stronę www.medicines.org.uk/emc i wpisz „Fluenz Tetra”.

Szczegóły dotyczące wstrzykiwanych szczepionek przeciwko grypie są również dostępne na tej stronie. Jeśli Twoje dziecko musi mieć wstrzykniętą szczepionkę w szkole, najprawdopodobniej będzie to czterowalentna inaktywowana szczepionka przeciwko grypie Sanofi Pasteur i możesz ją sprawdzić na tej stronie.

Możesz również skontaktować się z pielęgniarką szkolną w celu omówienia wszelkich wątpliwości.

Podsumowanie powodów, dla których dziecko powinno zaszczepić się szczepionką Fluenz Tetra®

- Zapewnia ona ochronę przed tymi szczepami wirusa grypy, które najprawdopodobniej będą krążyć każdej zimy – chroniąc tym samym Twoje dziecko przed paskudną chorobą, która może wymagać leczenia w szpitalu.
- Ogranicza rozprzestrzenianie się grypy i pomaga chronić tych, którzy są najbardziej narażeni na jej powikłania.
- Zmniejsza ryzyko, że rodzice i opiekunowie będą musieli wziąć wolne w pracy, aby opiekować się chorymi dziećmi.
- Została ona podana milionom dzieci na całym świecie i ma doskonałe wyniki w zakresie bezpieczeństwa.
- Jest ona bezbolesna i szybko działa.

Co powinnam teraz zrobić?

Należy dokładnie wypełnić formularz zgody, podając wszystkie wymagane dane i podpisać go w celu wykazania, czy chcesz, aby Twoje dziecko otrzymało szczepionkę, czy też nie.

Proszę zwrócić go w podanym terminie. Jeśli stan zdrowia Twojego dziecka lub leki ulegną zmianie po odesłaniu formularza, ale przed otrzymaniem szczepionki, lub otrzyma szczepionkę od lekarza rodzinnego, skontaktuj się ze szkolną pielęgniarką, aby ją o tym poinformować.

Pamiętaj, że jeśli nie zwrócisz formularza, dziecko nie może zostać zaszczepione.

Aby uzyskać więcej informacji na temat szczepionki przeciwko grypie, należy porozmawiać z lekarzem rodzinnym, pielęgniarką z przychodni, pielęgniarką rejonową lub farmaceutą, albo odwiedzić stronę internetową:

www.publichealth.hscni.net

www.pha.site/flu

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Dostępne są tłumaczenia na wiele regionalnych i mniejszościowych języków etnicznych. Więcej szczegółów na stronie www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

